



►► **Teurer Sommer:**
Im EU-Vergleich erzeugte
Extremwetter in Spanien die
höchsten Kosten **Seite 2**



►► **Bedrohte Dünen:**
Bauprojekt am Raset-Strand
in Dénia stößt auf
Widerstand **Seite 4**

Laute Mopeds

Dénia – sk. Viele Bewohner Dénias standen wohl schon mal nachts im Bett, weil ein Moped mit infernalem Lärm vorbeibretterte. Dénias Ortschaftspolizei will die Lärmbelästigung, die von Jugendlichen und ihren Mopeds mit manipulierten Auspuffanlagen ausgeht, jetzt senken und führte dafür Freitag bis Sonntag gezielte Kontrollen durch.

Leben auf neuem Platz

Benitachell – at. In Benitachell haben die Arbeiten zum Umbau der Plaza de les Pesqueres begonnen. Es ist eins der größten örtlichen Projekte der vergangenen Jahre. Der Platz soll zu einem Treffpunkt werden, an dem auch Märkte und Kulturveranstaltungen stattfinden können. Während der Arbeiten wird der Verkehr zum Teil umgeleitet.

Schnelles Eingreifen

Calp – os. In der Partida Gargasindi in Calp ist am Sonntag ein Waldbrand ausgebrochen. Mit einem Großaufgebot von Polizei, Guardia Civil, Zivilschutz und Feuerwehr wurde der Brand schnell unter Kontrolle gebracht. Die naheliegenden Häuser waren nicht gefährdet.

Historisches Calp



Foto: David Revenga

Bei Touren und Führungen lässt es sich bestens in die Geschichte der Peñón-Stadt eintauchen. **S. 10**

Höchste Warnstufen

Schweres Unwetter ein Jahr nach Dana-Katastrophe

Glimpflich sind Valencia und Umgebung Anfang der Woche durch das Unwetter, einem Rest des Hurrikans Gabrielle,

gekommen, das genau elf Monate nach der verheerenden Flutkatastrophe mit 229 Toten Bewohner und Behörden in höchste Alarmbereitschaft versetzte. Es galten Warnstufen von Orange an der Costa Blanca bis Rot in der Provinz Valencia, wo die meisten Schulen ge-

schlossen blieben und Veranstaltungen abgesagt wurden.

Enorme Regenmengen fielen im Kreis Safor, in Gandia wurden am Montag in acht Stunden 264 Liter gemessen. Keller liefen voll, Straßen wurden gesperrt, Personen kamen nicht zu Schaden – auch nicht weiter Rich-

tung Valencia, obwohl es hier in der Nacht zu Dienstag heftig schüttete. Das direkte Dana-Gebiet, in dem teils Panik herrschte, blieb weitgehend verschont, weil sich das Unwetter größtenteils über dem Meer entlud. Für Mittwoch wurde ein Ende der Unwetterperiode erwartet.

Hörgeräte- Akustikmeisterin

VILLAJYOYA
La Ermita

Donnerstags
Orihuela Costa
Nach Terminabsprache!

MAIKE FORTAK
Tel. 658 446 384 
info@hear-maika.eu
www.hear-maika.eu
**Hörgeräte zu
vernünftigen Preisen!**




**Neueste Hörgerätetechnik
von PHONAK und SIGNIA**

- Hausbesuche
- Hörtest
- Hörberatung
- Hörgeräteanpassung
- Kleinreparaturen
- individuelle Ohrstücke
- individueller Lärm- und Schwimmschutz



In meinem nächsten Leben werde ich...
EIN LUCHS SEIN

 **BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN** 

wwf/erbe

SELA SOLAR

www.selasolar.com

Solar- und Heizsysteme
Wasser- und Pooltechnik
Wärmepumpen und Heizkamine

Solarcenter,
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa
Tel. 966 420 309
(nur mit Terminabsprache!)



Vom Feld in den Topf

Endlich Herbst, endlich wieder Suppenzeit. Rein in den Topf gehört frisches Gemüse aus der Region, und die Felder in der Region Valencia geben ab Oktober so einiges her. Da wären natürlich Kürbisse, aber auch Spinat, Mangold oder Salat. Ein Überblick über erntefrisches, saisonales Gemüse.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG

Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Besonders **teurer** Sommer

Höchste wirtschaftliche Extremwetter-Kosten

Madrid – tl. Der heißeste Sommer seit Beginn der wissenschaftlichen Wetteraufzeichnung, Dürre in vielen Teilen des Landes, verheerende Waldbrände ohne Ende – die Monate Juni, Juli und August hatten es in sich in Spanien. Doch nicht nur die Natur litt gewaltig unter dem Extremwetter, auch in der Wirtschaft hinterließ dieser Sommer eine teure Rechnung. Laut einer Studie der Universität Mannheim und der Europäischen Zentralbank belaufen sich die wirtschaftlichen Kosten in der EU zusammengerechnet auf 43 Milliarden Euro allein für das laufende Jahr.

Die Studie basiert auf Wetterdaten von Juni bis August 2025. In diesem Zeitraum litten 96 Regionen in Europa unter Hitzewellen, 195 Regionen unter Dürre und 53 Regionen unter Überschwemmungen. Spanien ist mit 30 Prozent der diesjährigen Kosten von 43 Milliarden Euro dabei – das sind 12,2 Milliarden Euro. Das Land ist somit am stärksten betroffen.

Italien kommt auf 11,8 Milliarden und Frankreich auf 10,1 Milliarden Euro. Die mittelfristige Kalkulation für den Sommer 2025 geht bis 2029 in der EU von 126 Milliarden Euro aus. Auch hier steht Spanien ganz vorne mit 34,8 Milliarden Euro. Überhaupt sind südeuropäische Länder am stärksten betroffen. Deutschland kommt mit 2,5 Milliarden Euro vergleichsweise glimpflich davon.

Abwanderung als Spätfolge

Neben den direkten Schäden wie zerstörte Gebäude oder Ernteauffälle berücksichtigt die Untersuchung auch indirekte



Feuerwehrlaute stehen machtlos vor den Flammen in Ourense. Foto: Bombeiros de Galicia

Folgen. Dazu zählen etwa der Rückgang an Produktivität für die Dauer von Hitzewellen oder unterbrochene Lieferketten bei Überschwemmungen. Auch die Abwanderung von Menschen aus von Extremwetter betroffenen Regionen wurde erfasst. Dabei betonen die Forschenden, dass ihre Berechnungen noch konservativ sind und viel-

►► Spanien kostet das Extremwetter 16 mal mehr als Deutschland

fach zu kurz greifen. So wurden etwa die weiterreichenden Auswirkungen von Waldbränden, Hagel oder Sturmereignissen noch gar nicht berücksichtigt. Daten dazu lagen zum Zeitpunkt der Studie auch noch nicht vor. „Die tatsächlichen Kosten extremer Wetterereignisse werden erst nach und nach sichtbar, da diese Ereignisse das Leben und den Lebensunterhalt der Menschen über eine Vielzahl von Kanälen

beeinflussen, die über die unmittelbaren Auswirkungen hinausgehen, sagt Sehrish Usman, Ökonomin der Universität Mannheim und Hauptautorin der Studie.

Die Autorin räumt ein, dass es sich bei der Studie um einen kurzfristigen Überblick handele. „Weitere Untersuchungen wären nötig, um die Ergebnisse zu verfeinern und den verantwortlichen Politikern die notwendige Information mitzugeben, damit auf diese Ereignisse wirksam reagiert werden kann“, sagt Usman.

Der Chefökonom für Klimafolgen bei der Weltbank, Stéphane Hallegatte, erläutert: „Die breiteren wirtschaftlichen Auswirkungen extremer Wetterereignisse sind oft große und länger anhaltend, als man denkt“, sagt Hallegatte.

Doch auch er meint: Die verwendeten Daten der Studie der Uni Mannheim seien unvollständig, was die tatsächlichen Kosten womöglich unterschätze. Die Studie unterstreiche

aber, dass die Klimakrise die Wahrscheinlichkeit und Intensität solcher Extremwetter-Ereignisse erheblich erhöhe. Die klimatischen Bedingungen, die in Spanien und Portugal zu den verheerenden Waldbränden geführt hätten, seien durch den Klimawandel 40-mal wahrscheinlicher geworden. Für Forschende der Uni Mannheim ist klar: „Die extremen meteorologischen Phänomene verursachen einen immer höheren wirtschaftlichen Schaden in Europa. Und mit dem anhaltenden Klimawandel ist es wahrscheinlich, dass diese Schäden in den kommenden Jahrzehnten steigen werden.“

Neben der notwendigen Reduzierung klimaschädlicher Emissionen müsse mehr investiert werden, um Städte besser vor Hitzewellen zu schützen. Auch wenn die nötigen Investitionen viel Geld kosteten, sie nicht zu tätigen, heißt es, würde die Kosten für die Gesellschaften in Europa in dem Maße in die Höhe treiben, wie die Erderwärmung voranschreitet.

Jugendliche Flüchtlinge arbeiten

Jobrate so hoch wie bei gleichaltrigen Spaniern

Madrid – mar. 71 Prozent der jungen Migranten zwischen 18 und 23 Jahren, die einst als unbegleitete Minderjährige ins Land kamen, gehen einer sozialversicherungspflichtigen Arbeit

nach, so das Statistikamt INE. Die Quote liegt damit etwa im Bereich der gleichen Altersgruppe bei spanischen Jugendlichen. Die Beschäftigungsrate bei jungen Einwanderern stieg seit 2021 um 37 Prozentpunkte als Konsequenz eines neuen Ausländergesetzes, das den Zugang zum Arbeitsmarkt erleichtert. Spanien zählte zum 30. Juni

2025 20.072 Jugendliche Einwanderer zwischen 18 und 23, die einst als Minderjährige ohne Begleitung von Erziehungsberechtigten ins Land kamen. Die meisten Jobs werden in der Hotellerie und Gastronomie angenommen (30 Prozent), je rund 15 Prozent sind in Pflegeberufen oder als Hilfsarbeiter in der Bau- oder Agrarbranche ange-

stellt. Vor vier Jahren stammten 76 Prozent der jungen Arbeitnehmer aus Marokko, ihr Anteil ist bei den Männern auf 57 Prozent gesunken, gefolgt von Gambia mit 13 Prozent, Algerien zehn Prozent, Senegal sieben. Von den legal arbeitenden jungen Frauen stammten 2025 48 Prozent aus Marokko, sieben Prozent aus Kolumbien.



Die Miete ist teuer, die Hürden für eine Hypothek sind hoch. Foto: D. Revenga

Fünfte Säule

Spanische Regierung stellt Wohnungsplan 2026-2030 vor

Madrid – tl. Die Regierung hat den Entwurf des Staatlichen Wohnungsplans für die Jahre 2026 bis 2030 vorgestellt. Der Plan geht bis 7. Oktober in die öffentliche Anhörung. Das 90-seitige Werk bestimmt die Richtlinien der Wohnungspolitik und orientiert sich am Wohnungsgesetz. Erstmals erfolgt ein Paradigmenwechsel. So wird die Wohnung als fünfte Säule des Sozialstaats definiert nach Gesundheit, Bildung, Rente und Pflege.

Eine über zehn Jahre reduzierte Bautätigkeit, der Mangel an qualifiziertem Personal und knapper Baugrund haben dazu geführt, dass in Spanien 400.000 Wohnungen fehlen. Die Zentralbank führt auch die demographische Entwicklung sowie die ausufernde Tourismusvermietung auf, die das Angebot zusätzlich schrumpfen lassen. Im Juni 2025 lag der Quadratmeterpreis bei stolzen 1.906 Euro. Haushalte müssen immer mehr ihres monatlichen Einkommens für die Mieten aufwenden und junge Menschen können es sich kaum leisten, flügge zu werden und sich vor 30 vom Elternhaus zu emanzipieren.

So sieht der Entwurf des Wohnungsplans auch vor, den Mietzuschuss für junge Leute von 250 auf 300 Euro monatlich zu erhöhen. Die Bezugs-

dauer bleibt bei zwei Jahren, kann aber auf vier Jahre verlängert werden. Erhalten könnten junge Leute den Zuschuss, wenn die Monatsmiete nicht mehr als 1.000 Euro beträgt. Gleichzeitig tritt die Regierung als Bürge für junge Menschen gegenüber dem Vermieter auf. Die Miete ist garantiert, vorausgesetzt es handelt sich um eine faire Miete, die nicht 50 Prozent der Einkünfte des Haushalts übersteigt. Ferner sind Beihilfen für den Kauf einer Immobilie in Orten mit weniger als 10.000 Einwohnern vorgesehen. Sie können bis zu 15.000

►► Regierung bürgt für junge Mieter bei den Vermietern

Euro betragen, dürfen aber 20 Prozent des Kaufbetrags nicht übersteigen.

Auch muss die gekaufte Immobilie als dauerhafte Wohnung genutzt werden. Auch für den Preis der Immobilie gibt es eine Obergrenze: 300.000 Euro. Die Obergrenze aber kann von Region zu Region variieren. Eingeführt wird zudem die Möglichkeit eines Mietkaufs für staatliche Sozialwohnungen. Bei Kauf wird die bislang gezahlte Miete – maximal 28.000 Euro – abgezogen.

Ferner beinhaltet der Plan besondere Hilfen für vulnerable Bevölkerungsgruppen. So gibt es einen 100-prozentigen und bis zu fünf Jahre dauernden Mietzuschuss für Opfer häusli-

cher Gewalt, für Personen in besonders verletzlicher Situation und für solche Familien, die ihr Zuhause durch Zwangsräumung verloren haben. Die Miethilfe kann außerdem Zahlungen an die Eigentümergemeinschaft beinhalten sowie Kosten für Strom, Wasser, Heizung und Internet.

Schutz der Sozialwohnungen

Für den gesamten Wohnungsplan ist ein Budget von sieben Milliarden Euro vorgesehen. Das ist eine Steigerung um 135 Prozent gegenüber dem aktuellen Plan. 60 Prozent des Budgets übernimmt der Zentralstaat, 40 Prozent die Autonomen Regionen.

Die Regionen sind zuständig für Gewährung und Verteilung der Hilfen. Dabei gibt es konkrete Vorgaben: 40 Prozent der Mittel sind der Erhöhung des Angebots an bezahlbaren öffentlichen Wohnungen zu widmen. 30 Prozent der Renovierung und weitere 30 Prozent der Reduzierung der monatlichen Belastung und der Emanzipierung der Jugend. Die Ausführung des Plans erfolgt mit bilateralen Vereinbarungen zwischen Wohnungsministerium und den einzelnen Regionalregierungen. Ein weiterer wichtiger Aspekt in dem Entwurf ist ein verstärkter Schutz für Sozialwohnungen. Promotionen, die mit Mitteln aus dem Wohnungsplan gefördert werden, bleiben auf unbegrenzte Zeit als Sozialwohnungen bestehen.



Grüne Lunge im Meer

Der Sommer ist vorbei und damit die wohl stressigste Zeit für die am Meeresboden wachsenden Seegrasswiesen. Besonders illegal auf ihr ankern Boote machen der Posidonia zu schaffen, Ankerbo-

jen sind offenbar nicht immer die ideale Lösung. Gibt es Alternativen? Wird genug zum Schutz der Posidonia getan? Wie ist der Zustand dieser grünen Lunge im Meer? Ein Blick unters Wasser.

Mehr in der **CBN**

Auf die harte Tour

Madrid – tl. Weil Volkspartei (PP), Vox und die katalanische Junts die Senkung der gesetzlichen Wochenarbeitszeit auf 37,5 Stunden zu Fall gebracht haben, muss die Unternehmerschaft sich auf harte Zeiten einstellen. „Die Ablehnung wird PP, Vox und Junts noch teuer zu stehen kommen“, so Arbeitsministerin Yolanda Díaz. So plant sie schärfere Maßnahmen zur Arbeitszeiterfassung in den Betrieben. Auch

das Thema Abfindungen will die Ministerin intensiv angehen. Der Europarat sieht in der spanischen Abfindungsregelung einen Verstoß gegen die Europäische Charta. Bislang ruhte das Thema. Auch bei den Verhandlungen über die Erhöhung des Mindestlohns 2026 will Díaz mit den Gewerkschaften Härte zeigen. Ungemütlich dürfte es für Arbeitgeber auch bei den Verhandlungen über die Branchentarife werden.

	5	8			9	2	4	
3					2		6	
		2	7	4	3	1		
	8		3					9
	2	4				6	3	
6					1		7	
		3	8	6	7	5		
	7		1					8
	9	5	2			7	1	

Herbstfest bei Apad

Dénia – at. Am Sonntag, 5. Oktober, lädt Dénias Tierschutzverein Apad von 12 bis 17 Uhr zu seinem Herbstfest für einen guten Zweck auf dem Gelände des Tierheims ein (Partida Madrigueres Sud 36c, am Ende der Straße). Wie immer gibt es BBQ, Paella, selbstgebackene Kuchen, Getränke, einen Rastro, eine Tombola mit tollen Preisen und Livemusik. Der Erlös der Fiesta kommt den Tieren von Apad zugute.

Länger schwimmen

Calp – os. Calp hat die Öffnungszeiten für sein Hallenbad erweitert: Ab 1. Oktober öffnet es Montag bis Freitag von 7 bis 22 Uhr, samstags von 8 bis 14 Uhr und 17 bis 20 Uhr, sonntags von 10 bis 14 Uhr. Für Frühschwimmer (7 bis 8 Uhr) sowie am Samstagabend und Sonntag ist eine Online-Reservierung über Resasports erforderlich.

Keine Fahrräder

Dénia – sk. Die Stadt Dénia hat die Beschilderung in der Marqués de Campo geändert, um eins zu verdeutlichen: Es handelt sich um eine Fußgängerzone. Fahrräder und Roller dürfen dort nicht fahren, sie müssen geschoben werden.

Bebauung im Dünenwald

Bauprojekt für Naturgebiet in Dénia mit Dünen und Bäumen

Dénia – sk. Ausgerechnet auf dem einzigen naturbelassenen Dünengebiet mit etwas Baumbewuchs will die Landesregierung Valencia noch einen Restaurant- und Barkomplex hochziehen. Nun können interessierte Firmen binnen 30 Tagen ihr Projekt für eine 30-jährige Konzession für die zwölf-Millionen-Investition präsentieren. Das Vorhaben hat die Bürgerinitiative Cultura Sostenible Dénia auf die Barrikaden gebracht. Am 21. September kamen mit 300 für Dénia recht viele Menschen zur Dünen-Demo, darunter einige bekannte Gesichter aus Politik und Gesellschaft.

Das Millionen-Geschäft wittert man linker Hand an der Straße zum Hafen, die zum Passagierzentrum der Fährgesellschaft Baleària führt. Die auf einer Fläche von 5.200 Quadratmeter geplante Restaurant- und Pubmeile würde sich direkt an die Escollera Norte mit den schicken Ausgehlokalen und Diskotheken anschließen. Allerdings kann der zum Hafen gehörende Teil des Raset bei Unwettern überschwemmt werden. Bei einem heftigen Sturm stand das Wasser schon mal auf der CV-730, der Straße, die gen Las Marinas führt und die ein Stück hinter dem geplanten Vergnügungsviertel mit bis zu 9,50 Meter hohen Bauten liegt.

„Wer soll die Hochwasser-



„Ungenutztes Gebiet“ versus Gastro-Meile.

Foto: Stephan Kippes

schäden zahlen? Wir haben Anwälte und werden mit allen Mitteln dagegen vorgehen und das vor Gericht stoppen. Ich kann mir nicht vorstellen, dass das legal ist“, sagt Joan Sala, früherer Leiter der Naturparkverwaltung des Montgó. Die örtli-

►► Restaurant- und Pubmeile in einem Gebiet, das überschwemmt wird

che PP-Stadträtin Pepa Font verteidigt das Vorhaben der Landesregierung gleicher politischer Couleur als eine Aufwertung eines „heruntergekommenen Gebiets“. Sie erinnert an die Verpflichtung der Konzessionäre zur Pflege eines 1.750 Meter großen Dünengürtels. Der Landesregierung gehe es nicht da-

rum, Betonbauten am Strand hochzuziehen, sondern: „Dénia verdient es, dass wir diese Leerstellen in unserer Küstenlinie füllen und uns Projekten zuwenden, die unsere maritime Fassade attraktiv für alle machen.“

Heruntergekommen wirkt der Raset nicht. Das Gebiet ist sauber. Wohl ist wahr, dass bisweilen Nachtschwärmer im Schutz der Dünen und Tamarisken die Nacht zum Tag machen. Er gilt auch als ein Cruising-Treffpunkt unter Madrider Matrosen aus dem Barrio Chueca. Seine wilden Tage hat dieses eigentlich als Tamarindos bekannte Gebiet wohl überstanden und im Frühherbst besticht es als ein kleines, charmantes Naherholungsgebiet.

Spaziergänger führen Hunde aus, junge Leute hocken auf der

Mauer und Senioren in Strandstühlen machen Brotzeit. Baden kann man dort nicht so gut, der Damm trennt das Gebiet von der Brandung bis zur Punta del Raset, dem ersten Badestrand nördlich des Zentrums.

Der Stadtregierung Dénia schwebt dort eine Berufsschule für Fischereiwesen vor, aber die Hafenverwaltung in Valencia sieht mehr Zukunft in Spelunken und genehmigt das Fortbildungszentrum nicht. Daraufhin hat die pikierte Stadt das Dokumentenwerk veröffentlicht und da steht drin, dass seit 2023 drei Firmen Konzessionen für ähnliche Projekte am Raset beantragten, darunter die Baleària-Tochter Puerto Natura SA.

Auf der Online-Plattform change.org kann man unter „No al saqueo del bosque del raset“ seine Missbilligung gegen das Bauprojekt ausdrücken.

Calp verzeichnet historische Zahlen bei der Tourismusbelegung im Juni, Juli und August

Mit Rekordzahlen bei der Touristenauslastung hat Calp die drei Sommermonate der Hochsaison abgeschlossen. Die Gemeinde erzielte ihre höchsten Belegungswerte im Juni mit 79,87 % und im Juli mit 81,26 %, den bisher höchsten Zahlen in diesen Monaten, sowie 93,57 % im August, was einen neuen historischen Höchststand darstellt und den bisherigen Rekord von 2016 (88,15 %) übertrifft.

Die vom Tourismusmi-

nisterium bereitgestellten Daten zeigen, dass alle Arten von Unterkünften einen Anstieg verzeichneten. Besonders hervorzuheben ist der Anstieg der Belegung auf Campingplätzen im Vergleich zu 2024 sowohl im Juli als auch im August von 56 Prozent auf 70,51 Prozent bzw. von 64,83 Prozent auf 88,28 Prozent sowie der Anstieg der Übernachtungen in Ferienwohnungen im August von 76,72 Prozent auf 89,84 Prozent. Gerade Ferienwohnungen sind die Unterkunftsart, die im Juni am

stärksten gewachsen ist, und zwar von 44,71 Prozent auf 62,98 Prozent.

Was die Herkunft der Besucher betrifft, so übertrafen die inländischen Touristen im Juli (mit 67,85 Prozent der Übernachtungen) und August (mit 68,31 Prozent der Übernachtungen) die ausländischen Touristen, während im Juni der umgekehrte Trend zu beobachten war: In diesem Monat übernachteten 53,8 Prozent Ausländer in Calp gegenüber 46,2 Prozent Inländern.





Frisch renoviert: Der Palast einer Adelsfamilie aus dem Jahr 1930 in Orihuela. Foto: Rathaus

Bei Markgrafs zu Hause

Orihuelas Palacio ist renoviert und kann besichtigt werden

Orihuela – sg. Neues Outfit, neuer Name: das Adelshaus Palacio de Rubalcava heißt jetzt Palacio de Rubalcava Museo de la Ciudad de Orihuela und kann voraussichtlich ab Oktober besichtigt werden. Der Palast aus dem Jahr 1930 wurde eineinhalb Jahre lang für 4,5 Millionen Euro rundum renoviert und hat nun seine einstige Pracht wiedererlangt, nachdem er zwischendurch drohte, vollends zu verfallen und auf der Roten Liste des Vereins Hispania Nostra landete. Die Organisation versucht, historische

Bauten in ganz Spanien vor dem Ruin zu bewahren. Die Markgrafen Rubalcava ließen den Palast direkt neben der Kirche Santiago bauen. Vor allem Markgräfin Piedad Roca de Togores trieb den Bau voran. Die tief katholische Adlige fiel 1932 zu Zeiten der Zweiten Spanischen Republik, die religiöse Symbole in der Öffentlichkeit verbot, unangenehm auf. Sie führte eine Gruppe katholischer Frauen an, die sich lautstark über die Entfernung der Kruzifixe aus den Schulen beschwerten, sich mit Stadträten stritt und schließlich zu Bußgeldern verdonnert wurde. Nach dem Tod der Markgräfin Piedad Roca de Togores im Jahr 1960 ging es mit dem Palast bergab. Die Erben verkauf-

ten das Anwesen, das 1981 in den Besitz der Stadt Orihuela übergang. Der Palast sollte für die Allgemeinheit zugänglich gemacht und für soziale und kulturelle Zwecke genutzt werden. Das Tourismusbüro und das Sozialamt zogen ein, der Verein der Fiestas „Moros y Cristianos“ nahm das Erdgeschoss in Beschlag, ein Teil wurde zum Archäologischen Museum. Doch der einst prachtvolle Palast verfiel zusehends. Als es 2008 hineinregnete, musste das wertvolle Mobiliar im benachbarten Kloster Vistación de Santa María untergebracht werden, was sich die Nonnen mit 250.000 Euro bezahlen ließen. Inzwischen stehen die guten Stücke wieder in dem frisch

renovierten Palast. **Was den Besucher erwartet** Im Erdgeschoss, wo die Markgrafen früher wohnten, ist ein Museum über die Geschichte von Orihuela untergebracht. Im Garten, in dem maurische Bäder aus dem 11. Jahrhundert entdeckt wurden, gibt es eine Bar und ein Restaurant. Der erste Stock macht mit der Hauskapelle im neugotischen Stil, dem rosa Saal im Neurokoko-Design und die neobarocke Kuppel mit Adelswappen und Buntglasfenstern mächtig was her. Im zweiten Stock waren früher die Schlafzimmer der Familie, die mit wechselnden Ausstellungen von Künstlern aus Orihuela belebt werden sollen.

Kein Geld für Tiere

Orihuela – sg. Dem städtischen Tierheim Asoka in Orihuela geht das Geld aus. Zwar hat die Stadt den Auftrag zur Abholung, Betreuung und Verwaltung ausgesetzter und beschlagnahmter Tiere schon im Mai vergeben, den Vertrag aber erst im August unterzeichnet, wie die „Información“ berichtet. In der Zeit konnten die neun Mitarbeiter, Tierärzte und Material nicht bezahlt werden. Asoka ist auf Sachspenden wie Putzmittel und Futter angewiesen. Das Rathaus kündigte eine zügige Bereitstellung der Mittel an.

Wünsche erhört

Orihuela – sg. Die Arbeiten zur Renovierung der Geländer an den Promenaden der Strände Flamenca und La Zenia in Orihuela Costa haben begonnen. Nachbarschaftsvereine fordern die Maßnahme bereits seit Jahren. An einigen Abschnitten fehlten Teile der Ballustraden oder waren verrostet. Nun sollen sie mit hochwertigen Materialien erneuert werden. Die Kosten betragen 195.000 Euro. Gleichzeitig werden marode Straßen in Orihuela Costa für eine Million Euro neu asphaltiert.

Aus für Mülldepots

Torreveja – sg. In Torreveja werden die 164 unterirdischen Müllcontainer in der Stadt wieder abgebaut. Was 2005 noch als Innovation gepriesen wurde, stellte sich als Flop heraus. Die sehr aufwändige Wartung und häufige Ausfälle sind die Gründe für die Stilllegung.

Hauptstadt der Kultur

Torreveja – sg. Das Landeskulturministerium hat Torreveja zur Kulturhauptstadt der Region für die letzten Monate des Jahres anerkannt. Die Auszeichnung kann auch für 2026 geltend gemacht werden.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:

23. Okt. 2025 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt
MSC Grandiosa ab Valencia

Innen Bella 999 €
Balkon Bella ab 1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.

*Bustransfer von La Zenia, Torreveja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt
MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
02. Mai	959 €	1.249 €
23. Mai	959 €	1.249 €
15. Aug.	1.299 €	1.549 €
26. Sept.	1.049 €	1.349 €
3. Okt.	999 €	1.299 €
24. Okt.	999 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.

*Bustransfer von La Zenia, Torreveja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica ab Teneriffa (jeden Sonntag vom 16.11.2025-5.4.2026)

Preise auf Anfrage

MSC YACHT CLUB PROMO WINTER 2025
AB BARCELONA - BIS ZU 400€ ONBOARD KREDIT

Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es
CV-Mm 048-V

6 Tage – Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste
Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein
19. Okt. **ab 489 €**

6 Tage – Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz
Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein
12. Okt. **ab 499 €**

Weitere Informationen finden Sie auf www.falkentours.com
Abfahrtsorte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torreveja, La Zenia und Pilar de la Horadada

Mar Menor ist keine Rennstrecke

Guardia Civil löst illegales Jetski-Treffen auf La Manga auf

Cartagena – sg. Kein Fischsterben, keine grüne Suppe: Seit 2022 ist es zu keiner sichtbaren Öko-Katastrophe im Mar Menor mehr gekommen, auch dank der verschärften Schutzmaßnahmen, wie zum Beispiel Ankerverbote, um die Seegrasswiesen zu schützen. Das heißt aber noch nicht, dass das Binnenmeer gesund ist. Und nicht jeder hält sich an die Regeln.

Erst kürzlich verhinderten Guardia Civil und das Kapitänamt von Cartagena eine illegale Bootsparty vor und auf der Insel Ciervo, in einem Schutzgebiet der Lagune. Nun vereitelten sie ein illegales Jetski-Treffen am Strand Los Alemanes auf La Manga.

Widerstand gegen Räumung

14 Wohnmobile mit Anhänger und Jetski waren dem Aufruf in den Sozialen Medien gefolgt

und hatten ihr Lager am Strand Los Alemanes aufgeschlagen. Doch an dieser Stelle genießt das Binnenmeer einen besonderen Schutz wegen der Seegrasswiesen und der Nistplätze von Vögeln, wie der Delegierte der Zentralregierung, Francisco Lucas, erklärte. Das Mar Menor sei ein Naturschutzgebiet und keine Rennstrecke.

Die Guardia Civil rückte am Sonntag, 21. September, an, nachdem Anwohner das Treiben der Polizei gemeldet hatten. Zehn Jetskis wurden aus dem Wasser geholt. Den Besitzern droht eine Geldstrafe. Die Wohnmobilmfahrer wurden aufgefordert, die Playa zu verlassen. Zunächst wehrten sie sich und leisteten „heftigen Widerstand“, wie die „La Verdad“ berichtet, bis es der Guardia Civil gelang, den Strand zu räumen. Die Jetski- und Wohnmobilmfahrer warfen den Beamten im Gegenzug Respektlosigkeit vor.

Nicht nur Boots-, Jetskifahrer und Camper bedrohen das Mar Menor. Bei einer Kontrolle und Überwachung der maritimen Artenvielfalt des Mar Me-



Guardia Civil lässt Jetskis am Strand Los Alemanes aus dem Wasser holen. Foto: Delegación

nor, die regelmäßig im Auftrag des Umweltministeriums der Zentralregierung durchgeführt werden, entdeckten die Mitarbeiter ein vergessenes Fischernetz am Meeresboden. Das große Netz befand sich in einer Tiefe von sechs Metern in einer Seegrasswiese. Durch die Strömung bewegte es sich hin und

her und riss Pflanzenteile aus dem Boden. Das Geflecht warberte gleich durch zwei Schutzgebiete. Ein Teil gehört zum Europäischen Netzwerk 2000 und steht unter staatlicher Kontrolle, der andere Teil fällt in die Verantwortung der Landesregierung der Region Murcia.

In einer aufwändigen Gemeinschaftsaktion wurde das verlorene Netz aus dem Wasser gezogen. Taucher befreiten per Hand die Maschen, die sich in den Seegräsern verfangen hatten, um die Pflanze und die darin lebenden Fische zu schützen. Offiziellen Angaben zufolge war die Aktion ein Erfolg.

25 Jahre medizinische Innovation im Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja

ANZEIGE



Im Rahmen seines 25-jährigen Jubiläums hat das Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja ein Wandbild eingeweiht, das Jahr für Jahr die wichtigsten Meilensteine seiner Geschichte darstellt. Seit der Eröffnung im Jahr 2000 hat sich das Krankenhaus zu einer Referenz im Gesundheitswesen entwickelt, die auf medizinischer Exzellenz, klinischer Innovation und persönlicher Betreuung basiert.

Unter dem Motto „Unsere Geschichte, Ihre Gesundheit“ bietet das neue Wandbild in Form einer Zeitreise Patienten, Fachleuten und Besuchern einen Einblick in die Momente, die die Vorreiterrolle, Entwicklung und das Engagement des Krankenhauses für eine fortschrittliche Humanmedizin geprägt haben.

Dieses Wandbild zeigt nicht nur die wichtigsten Meilensteine seit dem Jahr 2000, sondern ist auch ein Zeugnis des Pioniergeistes, der das Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja seit seiner Gründung prägt. In den letzten 25 Jahren war die Klinik ihrer Zeit immer einen Schritt voraus und hat als erste in Spanien Techniken und Behandlungsansätze eingesetzt, die die Patientenversorgung revolutionierten.

Zu diesen Fortschritten zählen ins-

besondere die Einführung der **HIPEC-Technik** (hyperthermische intraperitoneale Chemotherapie) im Jahr **2001**; im Jahr **2004** die Anwendung der **intraoperativen Strahlentherapie mit einem mobilen Beschleuniger (MOBETRON)**, womit Quirónsalud das erste Krankenhaus in Spanien war, das diese Technologie einsetzte; die Einrichtung der ersten **Abteilung für genetische Beratung** in der Region Valencia im Jahr **2007**; und die **Anschaffung des ersten Da-Vinci-Roboters** in der Region im Jahr **2008**.

Im Jahr **2009** führte das Krankenhaus die **ersten robotergestützten Operationen bei Bauchspeicheldrüsenkrebs in Spanien** durch, und **2010** startete es ein **ehrgeiziges Transkriptomik-Programm für personalisierte Medizin in der Onkologie**. Zuletzt erhielt es **2023 die internationale Joint Commission (JCI)-Akkreditierung** und **begann 2025 mit der Anwendung künstlicher Intelligenz in der klinischen Diagnose mithilfe von Tools wie dem Scribe-System**, das von Quirónsalud in allen seinen Zentren eingesetzt wird.

Das Wandbild endet mit den jüngsten Meilensteinen, darunter die Einfüh-



rung künstlicher Intelligenz in die strukturierten klinischen Prozesse und ein ehrgeiziger Masterplan, der das Krankenhaus in den kommenden Jahren grundlegend verändern wird. Dieser Plan sieht unter anderem die Erweiterung der Intensivstation, der Operationsäle, der Ambulanzen und der Intensivstationen sowie einen neuen Not-

aufnahmebereich und eine Abteilung für therapeutische Verfahren vor.

Darüber hinaus bekräftigt das Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja sein Engagement für Nachhaltigkeit durch einen Plan zur schrittweisen Emissionsreduzierung und fördert Gesundheitsinitiativen wie die gesunde Ernährung von Patienten und Fachkräften.

Hospital quirónsalud
www.quironsalud.es/torrevieja/en

Quirónsalud • Partida de la Loma, s/n • 03184 Torrevieja (Alicante)

Highlights des Herbstes

Hochkarätige Musiker besuchen die Konzerthallen der Provinz

Alicante – os. Die Zeit der OpenAir-Konzerte am Strand und Fiestas auf den Marktplätzen ist an der Costa Blanca erstmal vorbei. Das fröhliche Treiben macht einem anspruchsvollen Kulturprogramm in den Konzerthallen der Provinz Alicante Platz. Für die Ausnahmekünstler muss man zwar ein wenig tiefer in die Taschen greifen – aber es lohnt sich.

Wer sich schon mal gefragt hat, warum das ADDA in Alicante als eines der akustisch besten Konzerthäuser Spaniens gilt, bekommt im Herbst gleich mehrere Gelegenheiten für eine Antwort. Den Auftakt macht am 3. Oktober der Eröffnungabend der Symphoniesaison mit der Adda Simfónica Alicante. Besonders spannend: Neben Chopins Klavierkonzert Nr. 2 und Tschaikowskys 4. Sinfonie erklingt die Weltpremiere von „Ítaca“ des alicantinischen Komponisten Ximo Cano.

Nur drei Wochen später, am 24. Oktober, folgt mit „Conexión asiática I“ ein Leckerbissen für Liebhaber des „Concierto de Aranjuez“: Die japanische Gitarristin Kaori Muraji zählt zu den herausragenden Klassik-Gitarristinnen ihrer Generation und interpretiert Rodrigues Meisterwerk zusammen mit Suiten aus Tschaikowskys „Schwanensee“.

Der November bringt ein weiteres Highlight der Saison: Am 4. November gastiert die Orchestra della RAI Torino un-



Auch Dirigent Gustavo Dudamel kommt nach Alicante.

Foto: Adda

ter der Leitung von Andrés Orozco Estrada im ADDA. Mit dabei: Michael Barenboim an der Violine, Sohn des legendären Daniel Barenboim. Das Programm mit Rossinis „Wilhelm Tell Ouvertüre“, Mozarts Violinkonzert Nr. 4 und Berlioz' „Symphonie fantastique“ verspricht einen unvergesslichen Abend.

Spektakuläre Shows

Während das ADDA die Klassik-Liebhaber bedient, punktet das Teatro Principal mit anderen Genres. Am 18. November tritt die Grammy-nominierte Jazz- und Bluessängerin Catherine Russell auf. Die amerikanische Künstlerin hat Musik im Blut, ihr Vater arbeitete als musikalischer Direktor von Louis Armstrong und sie zählte zu den Livemusikern von David Bowie. Sie gilt als sehr dynami-

sche und unheimlich vielseitige Interpretin von Jazz-Standards und präsentiert unvergessliche Songs des Genres in ihrer unverwechselbaren Art.

Wer jedoch das wirkliche Ereignis der nächsten Monate nicht verpassen möchte, sollte sich den 13. Dezember im Kalender rot anstreichen. An diesem Tag gastiert im ADDA das Joven Orquesta Nacional de Venezuela unter seinem legendären Dirigenten Gustavo Dudamel, der für den Serien-Hit „Mozart in the Jungle“ Pate stand. Das weltberühmte Jugendorchester spielt Schostakowschs monumentale 7. Sinfonie „Leningrader“. Dudamel, mittlerweile Chefdirigent der New York Philharmonic, kehrt damit zu seinen Wurzeln zurück.

Auch Altea wartet mit einem

Weltklasse-Künstler auf: Am 15. November kehrt der armenisch-libanesischer Geiger Ara Malikian mit seiner neuen Tour „Intruso“ auf die Bühne des Palau Altea zurück. Der Virtuose, der klassische Musik mit Elementen aus aller Welt verbindet, verspricht ein energiegeladenes Konzerterlebnis. Die Tickets zwischen 52 und 62 Euro sind durchaus eine Investition, aber Malikian-Konzerte sind bekannt dafür, das Publikum von den Sitzen zu reißen.

Zirkus oder Orgelfestival?

Auch abseits der großen Namen gibt es Entdeckungen zu machen. Villajoyosa überrascht am 7. Dezember mit dem „Gran Circo Acrobático de China“, bei dem das nationale Akrobatikensemble jahrhundertealte Tradition mit moderner Inszenie-

rung zu einer spektakulären Show verbindet. Für Familien mit Kindern, aber auch für alle, die Lust auf etwas anderes haben als das Konzertprogramm.

Jazz-Liebhaber sollten sich den 30. November in Villajoyosa vormerken: Perico Sambeat, einer der innovativsten europäischen Saxophonisten, trifft auf die katalanische Sängerin und Trompeterin Andrea Motis. Zwei Größen der spanischen Jazzszene, die garantiert für Überraschungen sorgen werden.

Rock und Pop bei Iberia-Festival

Benidorm setzt unterdessen auf bewährte Formate: Das Iberia Festival am 10. und 11. Oktober gilt als eines der wichtigsten Events für spanische Pop- und Rockmusik und bietet über zwei Tage mehr als 20 Stunden Live-Musik. Wer alte spanische Musiklegenden einmal live erleben möchte, ist hier genau richtig.

Pedreguer beweist, dass auch kleine Gemeinden Großes leisten können: Das 29. Internationale Orgelfestival erklingt jeden Sonntag im Oktober in der Iglesia de la Santa Cruz. Von Bach bis zu zeitgenössischen Kompositionen – Orgelmusik auf höchstem Niveau in historischem Ambiente.

Die Preisspanne ist entsprechend groß: Während das Orgelfestival meist kostenfrei ist und kleinere Produktionen ab 20 Euro zu haben sind, kosten Karten für internationale Stars wie Dudamel oder Malikian zwischen 50 und 62 Euro. Tickets gibt es über die jeweiligen Veranstaltungsstätten – eine frühzeitige Buchung ist bei den Highlights ratsam.





ZURICH

Allianz

DKV

GENERALI


Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €


Autoversicherung ab 149 €

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen
Sie unser
neues Büro in
SAN FULGENCIO


GÖRING
 VERSICHERUNGSMAKLER

Alfz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

www.goring-online.com

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr.
Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Uni ist eine große, freundliche und unglaublich verschmuste Hundedame, die nach der verheerenden Überschwemmung in Valencia zu uns ins Tierheim kam. Trotz allem, was sie erlebt hat, hat sie sich ihr sanftes Wesen und ihr Vertrauen in die Menschen bewahrt. Jetzt wartet sie auf ihre zweite Chance – auf ein liebevolles Zuhause bei Menschen, die ihr zeigen, wie schön das Leben sein kann.

Uni geht wunderbar an der Leine und lässt sich sehr gut führen. Auch mit anderen Hunden versteht sie sich hervor-

gend: Sie liebt es zu spielen, zu toben und einfach in Ihrer Nähe zu sein. Hat sie einmal Vertrauen gefasst, genießt sie jede Zuwendung in vollen Zügen.

Uni sucht ein Zuhause mit einem Garten und gerne auch einem bereits vorhandenen Hundekumpel. Sie wäre ein wunderbares neues Familienmitglied für Menschen mit Herz, Geduld und einem liebevollen Zuhause.

Kontakt: Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und 17-19
Uhr (im Sommer), 16-18
Uhr (im Winter). Samstag-
nachmittag geschlossen. Frei-
willige willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanu-
cia.com. Facebook: Protectora
de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es,
www.vedama.es,
Facebook: Protectora d'animals
d'Oliva, Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.
com

Pego

► Apropp Tierheim

3, Partida d'animals de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Apropp Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos
abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera

965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-ani-
males.org, www.pluto-protecto-
ra-animales.org.

Charity Shop: Ctra. Moraira-
Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr.
10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30
Uhr.

Torre Vieja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torre Vieja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-
tesinos. Susanne Nowak, su-
nowak@web.de, Facebook:
Flehende Augen von Torre Vieja

► Albergue Municipal de Animales Torre Vieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage
9-13 Uhr. proteccionanimal@
torrevieja.eu,
Facebookseite: Concejalía de
Protección Animal de Torre-
vieja

► Animalistas Torre Vieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torre Vieja zusammen.
animalistastorrevieja@hotmail
.com, Facebook: Animalistas
Torrevieja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadel-
la, im Polígono Industrial, 626
550 864, Barry Caulfield, Mo.-
Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19
Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-
tela 29, El Verger. scancenter9
@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Setzen Sie diese Woche ganz auf Ihre emotionale Intelligenz, dann läuft alles gut. BERUF/FINANZEN: Bei der Arbeit winken neue Chancen, Sie müssen sie nur wahrnehmen. GESUNDHEIT: Achten Sie darauf, sich nicht zu verkühlen. WOCHEN-TIPP: Geben Sie ruhig einen Fehler zu, das schwächt Ihre Position nicht.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Eine interessante Bekanntschaft bringt Schwung in Ihr Gefühlsleben. BERUF/FINANZEN: Wenn diese Woche Post kommt, dann wahrscheinlich Rechnungen. GESUNDHEIT: Bei Schlafstörungen sollte man den Ursachen auf den Grund gehen. WOCHEN-TIPP: Behandeln Sie andere so, wie Sie auch behandelt werden möchten!



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Dank Ihrer liebenswerten Art fliegen Ihnen die Sympathien zu. BERUF/FINANZEN: Diese Woche sollte Sie auch auf scheinbare Kleinigkeiten genau achten. GESUNDHEIT: Innere Unruhe lässt Sie nur schwer in den Schlaf finden. WOCHEN-TIPP: Ehrlich währt am längsten, aber höfliche Schwindeleien sind ok.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Egal, was der Kopf sagt, Ihr Herz weiß, wo es hingehört. BERUF/FINANZEN: Bei größeren Anschaffungen sollten Sie unbedingt sorgfältig Preise vergleichen, das kann viel sparen. GESUNDHEIT: Ein Infekt geht um, achten Sie auf penible Hygiene. WOCHEN-TIPP: Gehen Sie mal wieder ins Grüne.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Sie werden gerade nicht schlaue aus Ihrem Schatz und martern sich selbst mit Vermutungen. BERUF/FINANZEN: Öffnen Sie Ihre Brieftasche nicht zu weit, sonst ist Sie bald ganz leer. GESUNDHEIT: Ihre psychische Unausgeglichenheit sorgt für Magenschmerzen. WOCHEN-TIPP: Werden Sie etwas lockerer.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Wenn Sie die Augen offen halten, schenken die Sterne Ihnen eine schöne Begegnung. BERUF/FINANZEN: Wägen Sie die möglichen Risiken bei einer Geldanlage gut gegeneinander ab. GESUNDHEIT: Magen-Darm-Probleme drohen, essen Sie leicht und bekömmlich. WOCHEN-TIPP: Manches geht langsam besser.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Einige Sachen müssen Sie auch in Liebesdingen einfach mit dem Kopf entscheiden. BERUF/FINANZEN: Vorsicht! Der Schein kann diese Woche besonders leicht trügen. GESUNDHEIT: Sie sind nicht topfit und sollten sich schonen. WOCHEN-TIPP: Erwarten Sie nicht unbedingt große Dankbarkeit, wenn Sie Gutes tun.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Es ist wichtig, dass Sie Ihrem Partner zeigen, wie sehr Sie ihn schätzen. BERUF/FINANZEN: Zahlen Sie lieber öfter bar als mit Karte, das verbessert den Überblick. GESUNDHEIT: Es fehlt Ihnen an Energie, nutzen Sie Gelegenheiten zum „Auftanken“. WOCHEN-TIPP: Schwingen Sie mal wieder das Tanzbein.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Wer noch keinen Partner hat, sollte diese Woche jede Flirtchance nutzen. BERUF/FINANZEN: Wenn Sie versuchen, alles gleichzeitig zu machen, wird nichts richtig gelingen. GESUNDHEIT: Wenn Beschwerden länger dauern, lieber zum Arzt gehen. WOCHEN-TIPP: Ein strahlendes Lächeln öffnet fast alle Türen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Laufen Sie niemandem hinterher, dann wird man Ihnen hinterherlaufen. BERUF/FINANZEN: Ihr Bankkonto erholt sich langsam wieder, wenn Sie es nicht zu sehr strapazieren. GESUNDHEIT: Sie zeigen großes Durchhaltevermögen, sollten aber auch ausruhen. WOCHEN-TIPP: Einfach mal die Glotze auslassen.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Worte fallen schwer? Wie wäre es dann mit einem altmodischen Liebesbrief? BERUF/FINANZEN: Setzen Sie bei der Arbeit unbedingt Prioritäten. GESUNDHEIT: Vermeiden Sie diese Woche möglichst jede Art von Stress. WOCHEN-TIPP: Nicht so viel suchen: Das, was Sie wollen, liegt genau vor Ihren Füßen.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Venus hilft Ihnen, kleine Liebesprobleme zu vertreiben. BERUF/FINANZEN: Vorsicht mit bargeldlosem Zahlen, dabei verlieren Sie schnell den Überblick. GESUNDHEIT: Das Verhältnis zwischen An- und Entspannung ist nicht ausgeglichen. WOCHEN-TIPP: Gönnen Sie sich etwas Leckeres.



Grund-satz	▼	prahlen	▼	italie-nische Tonsilbe	▼	Vieh-futter	▼	US-Ameri-kaner (Kw.)	▼	deutsche TV-Anstalt (Abk.)	Kykla-den-insel	große europ. Wasser-straße	▼	schlank, ge-schmei-dig
span. Eisen-bahnge-sellschaft	▶			▼		Küstenort südlich von Denia	▶				▼	▼		engli-sche Schul-stadt
Feuer-kröte		Jux	▶					Bienen-männ-chen	▶					▼
▶				<i>Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.</i> <i>Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit</i> <i>Info unter: 965 767 338 · 648 565 642</i> Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen. Wir liefern an der gesamten Costa Blanca. www.lesezirkel-spanien.com							▶			
griech. Göttin (Gerech-tigkeit)		Haupt-stadt Afgha-nistans									Schaum-wein		Gold-brassen	
▶		▼									franzö-sische Ver-neinung	▶	▼	
Fremd-wortteil: gesamt	▶										Zaren-erlass	billiger Arbeiter in Asien		alte fran-zö-sische Münzen
schlagen	Fisch in der Albufera		Fluss zum Dollart								▶	▼		▼
▶	▼		▼	▼	ugs.: nein	Platz-deck-chen	▼	italie-nisch: drei	▼	persön-liches Fürwort	Männer-name	▶		
▶								Stausee bei Villa-joyosa	▶	▼				
Material der Korb-macher		ältester Sohn Noahs (A.T.)	▶			Eingang	▶				kurz für: in das	▶		

cbz_4col_585



Der runde Innenhof mit den Mosaik-Fliesen in der römischen Villa am Calper Strand ist eine Besonderheit.

Fotos: Ineke Krause

Königinnen und Piraten

Nicht nur die „Baños de la Reina“ in Calp bieten historische Einblicke

**Ineke Krause
Calp**

Eine Frau in einem goldenen Gewand sitzt auf der niedrigen Mauer, die im Innenhof ein Rondell bildet. Dicke Säulen, die die Mauer in regelmäßigen Abständen unterbrechen, stützen das Dach. Vor der Frau steht eine Schale mit Weintrauben, aus der sie sich bedient. In der anderen Hand hält sie einen Becher aus Ton, in den ein Mann hinter ihr eine Flüssigkeit gießt. Außerhalb des Rondells stehen und sitzen weitere Personen, unterhalten sich, nähren oder flicken ihre Schuhe.

Mit dem Wandgemälde „Vita in domus“, also „Leben im Haus“ auf Latein, führt Künstlerin Begoña Movellán Betrachter und Besucher in eine römische Villa aus dem 4. Jahrhundert nach Christus, die Teil des umfangreichen Komplex der sogenannten „Baños de la Reina“ sind. Bei diesen „Bädern der Königin“ handelte es sich vermutlich um eine römische Fischfarm an der Küste von Calp. Sie gab der gesamten Ausgrabungsstätte ihren Namen, die aus den Überresten eines römischen Dorfes, der Fischzuchtanlage und dem Thermenkomplex „La Munta-

nyeta“ besteht. Seit dem 13. September werden dort kostenlose Touren angeboten.

„Mit den geführten Touren wollen wir deutlich machen, dass Calp mehr ist als nur Strand und Sonne“, sagt Bürgermeisterin Ana Sala Fernández. Vergangenes Jahr wurden

neue Wege aus Holz angelegt, die nun nützlich sind, um während der Tour die Ausgrabungsstätte zu begehen. Bei der feierlichen Eröffnung am 12. September wurde auch besagtes Wandgemälde von Begoña Movellán enthüllt.

„Was die Ausgrabungsstätte so besonders macht, ist, dass wir hier einige Elemente entdeckt haben, die mit Blick auf andere römische Fundstätten

untypisch sind“, weiß die Archäologin und Direktorin der Fundstätte Alicia Luján. Darunter fällt zum Beispiel der kreisförmige Innenhof mit den Mosaik-Kacheln und ein Wasserrad, welches dazu genutzt wurde, um Grundwasser aus dem Boden zu befördern.

Das Meer und Salz bildeten die Lebensgrundlage der Römer, weshalb es nicht verwunderlich ist, dass sie sich im Schutz des Ifach-Felsens an der Küste von Calp niederließen. Der Name „Bäder der Königin“ stammt von einem alten Volksglauben, dass an dem Ort damals eine maurische Königin lebte. Diese Legende wurde dadurch genährt, dass heute verschlossene Abwasserkanäle als geheime Tunnel identifiziert wurden, durch welche die Königin vom Palast aus zu ihrem Küstenbad gelang.

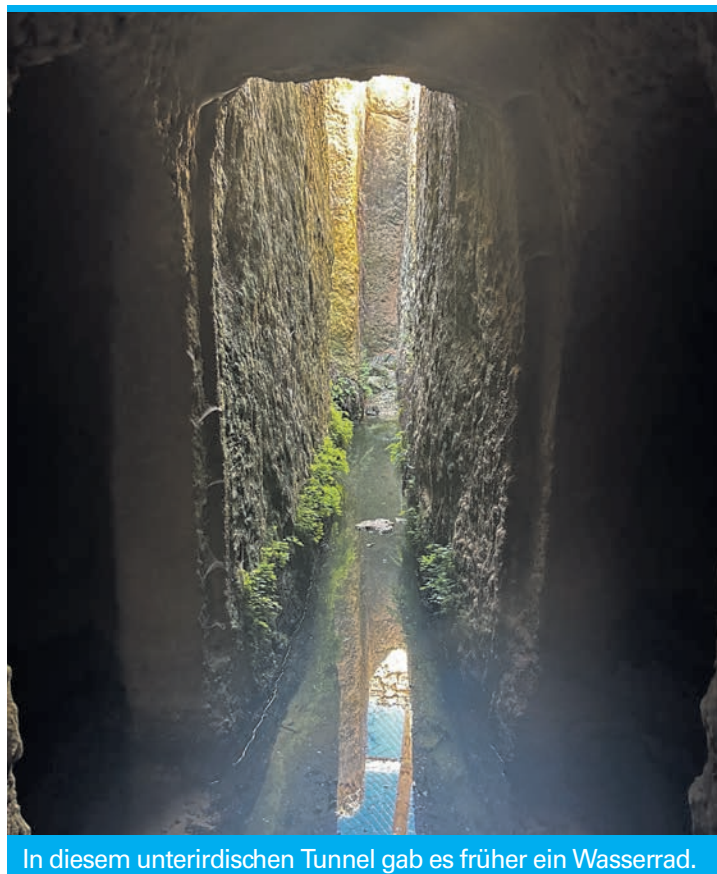
Im 1. bis 2. Jahrhundert entstanden nahe der Küste die ersten Wohnhäuser und Ende des 3. Jahrhunderts wurde die prachtvolle Villa mit rundem Innenhof und einer privaten Thermenanlage errichtet. Obwohl bisher nur 25 Prozent der Fläche ausgegraben wurden, lässt sich die Größe der römischen Villa erahnen, die damals mit allem erdenklichen Luxus ausgestattet war. Mit ihrem beeindruckenden architektonischen Design und den Mosaiken gehört der Komplex zu den

bedeutendsten seiner Art im gesamten römischen Hispanien.

Im Zuge von Umbauarbeiten am Küstendamm kamen im Jahr 1993 zusätzlich die Überreste eines kleinen Thermenkomplexes mit einer Fläche von 500 Quadratmeter zum Vorschein, heute bekannt als „die Thermen von la Muntanyeta“. Zu den während der Ausgrabung dokumentierten Funden gehören mehrere Becken sowie ein Kaltwasserbecken, das über drei Stufen zugänglich war. Daneben sorgten Öfen für die richtige Temperatur in den heißen und warmen Räumen. Das von römischen Ingenieuren entwickelte Heizsystem beruhte auf dem Einsatz hohler Böden, die auf kleinen Ziegelsäulen ruhten, und Wänden mit Luftkammern, die durch Keramikröhren geschaffen wurden. So konnte die Wärme zirkulieren und für angenehme Temperaturen in verschiedenen Räumen sorgen.

Römer und die Fischzucht

Die Fischzuchtanlage bestand aus sechs in den Sandstein gehauene Becken, die durch Öffnungen in der Mauer miteinander verbunden waren. Das Meerwasser gelangte durch vier Kanäle in die Becken, die gemeinsam mit den Öffnungen in den Mauern eine freie Zirkula-



In diesem unterirdischen Tunnel gab es früher ein Wasserrad.

tion des Wassers ermöglichten. Die Kanäle wurden mit durchlässigen Schleusen verschlossen. So konnte das Wasser durchfließen, aber die hineingespülten Fische konnten nicht mehr entweichen.

Auch eine mögliche Nutzung als Wassergarten zur Betrachtung der Meereswelt ist nicht auszuschließen, ähnlich wie bei anderen Villen des frühen römischen Kaiserreichs am Tyrrhenischen Meer. Solche aufwändig gebauten und teuren Anlagen galten einst als ein Ausdruck von Macht und gesellschaftlichem Prestige. Zwar leben heute keine Römer mehr in Calp, die Überreste des Beckens sind aber immer noch ein beliebter Ort zum Schnorcheln.

Nicht nur in den Baños de la Reina können Besucher der Historie von Calp auf den Grund zu gehen. Auch die Altstadt hat einige Geschichten zu erzählen. „Ich finde die Altstadt so schön, weil sie im Vergleich zu anderen Städten in der Gegend noch sehr authentisch und nicht so touristisch ist“, sagt Deborah Jones aus England. Die bekannte Spanien-Treppe in rot und gelb ist sehenswert, auch die Wandmalereien, historische Architektur und Häkel-Kunst in den Gassen machen den Ort besonders. Hier bietet die Stadt regelmäßig kostenlose Führungen in verschiedenen Sprachen an. Mehr Infos dazu finden sich auf der Webseite der Stadt.

Ein guter Start für eine historischen Tour durch Calp ist



Die „iglesia antigua“ befindet sich im Zentrum der Altstadt von Calp.

das „Museo de Historia“ im Zentrum, welches Objekte aus der Bronzezeit, Relikte aus den „Baños de la Reina“ und mittelalterliche Überreste der Siedlung von Ilfach zeigt und Besuchern einen ersten Überblick über die lange Besiedlungsgeschichte der Region verschafft.

Immer wieder Piratenangriffe

Direkt neben dem Museum

steht ein alter Turm und eine meterhohe Steinmauer, die im 13. bis 14. Jahrhundert eine kleine ländliche Siedlung vor Angriffen schützte. Der Turm trägt den Namen „Torreó de la Peça“. Im 16. Jahrhundert litt die Bevölkerung unter ständigen Piratenangriffen; daher befahl Karl V., die Mauer zu reparieren. Der schlimmste Angriff ereignete sich im Jahr 1637, als Berberpiraten unbemerkt in die Stadt eindringen. Die Wachposten waren eingeschlafen, und die Piraten überwand die Mauern mithilfe von Leitern. Bei dem Überfall nahmen sie nahezu alle Einwohner gefangen.

Ein weiterer bedeutender Angriff, den die Stadt erlitt, fand am 22. Oktober 1744 statt. Nach diesem Piratenüberfall begann man mit einem Projekt zur Befestigung der Stadt, und es wurde eine zweite Mauer errichtet, die das Vorstadtviertel und die alte Zitadelle umschließt. Der „Torreó de la Peça“ verdankt seinen Namen einem im 20. Jahrhundert abgerissenen Fort, das einst ein Geschützstück beherbergte. „Peça“ heißt „Element“ oder „Stück“. Mit dem Verschwinden der Piratengefahr öffneten die Einwohner von Calp Durchgänge in einige der Seitenstraßen, die zuvor von den Mauern des 18. Jahrhunderts verschlossen worden waren. Von hier aus gelangt man ins ehemalige Vorstadtviertel.

Am „Forat de la Mar“, also „Loch zum Meer“ versammelten sich früher jeden Morgen die Fischereikapitäne, denn von diesem Punkt aus konnte man den Zustand des Meeres beurteilen und je nach Lage entscheiden, ob gefischt werden konnte oder nicht. Der heutige Platz „dels Mariners“ verdankt seinen Namen dem „Portal de

►► „Mit den Touren zeigen wir, dass Calp mehr ist als nur Strand und Sonne“

la Mar“. Dieses steinerne Tor, das sich noch immer am Ende des Platzes befindet, war der Zugang, über den die Bewohner von ihren Häusern aus zum Meer gelangten. Die Bezeichnung „dels Mariners“ ist valencianisch und bedeutet „von den Seeleuten“.

Ein weiterer wichtiger Teil der Innenstadt ist die „iglesia antigua“, also „alte Kirche“. Sie wurde Anfang des 15. Jahrhunderts auf den Überresten einer Kapelle errichtet. Im gotischen Spitzbogenstil mit Mudéjar-Elementen erbaut, handelt es sich um ein Gebäude, das ursprünglich sowohl religiöse als auch verteidigende Funktionen erfüllte, da es bei Angriffen als Zufluchtsort für die Bevölkerung diente. Unter anderem beherbergt sie die Figuren des „Cristo del Sudor“, des Schutz-

patrons der Gemeinde, des Heiligen Grabes sowie der Jungfrau vom Karmel, der Schutzpatronin der Seeleute.

Als Anfang des 20. Jahrhunderts die Reblaus-Plage Calp erreichte, führte das zu einem wirtschaftlichen Einbruch. Die Einwohnerzahl stagnierte mehrere Jahrzehnte bei 2.400. Ab 1920 sank diese Zahl sogar noch weiter, da sich die Fischerei in einem Ort wie Calp ohne Hafen nicht mehr rentierte. Im Jahr 1957 wurde dann ein Hafen erbaut.

Schon in den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts entstanden erste Tourismusinfrastrukturen, doch erst in den 70er Jahren führte der Tourismus zu einer Bevölkerungsexplosion. Heutzutage zählt die Stadt um die 27.000 Einwohner und ist ein beliebtes Ziel vor allem bei Touristen aus Deutschland, Großbritannien und der Schweiz.

Kostenlose Führungen in den Baños de la Reina finden mittwochs bis samstags um 10 Uhr, 11.30 und 13 Uhr statt. Sonntags gibt es nur zwei Touren; eine um 10 Uhr und eine um 12 Uhr. Die Touren sind wahlweise auf Spanisch, Valencianisch, Englisch oder Französisch. Anmelden kann man sich vor Ort.



Der Torre Molí del Morelló wurde früher als Mühle genutzt.

**Umzüge und Transporte****Hustrans**Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: 0049 3301 20 72 986
Mobil: 0049 170 50 40 119**Standort: Spanien / Daya Nueva**
Mobil: 0034 622 393 299

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ 622 393 299/0049-0170-50 40 119 hustrans@web.de

Autotransport nach Spanien in der Woche v. 22.10. – 28.10. und zurück nach Deutschland zwischen dem 8.11. u. 14.11.25. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

UMZÜGE GUT & FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ 0049-681-938 15554
✉ info@gutundfair.eu

**Flughafen-dienste**

Ihr **Flughafenservice** pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

**Boote und Zubehör**

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. Yacht Tours, möchten Sie einen Geburtstag oder speziellen Tag auf Boot mit Freunden verbringen. Wir organisieren Ihre Yacht Tour, fragen Sie unverbindlich an. ☎ 606 051 000.



Sirius 31, GFK, Bj 1988, großes Refit in 2010-2014, Länge: 9,30m, Breite 3,10m, Tiefgang: 1,50m. Verdr. 4,50 to, 3 Zylinder Volvo Penta 2003, 28 PS, 700 Std., generalüberholt 2006, Saildrive Volvo Penta 120 SB, SPW Variprop DF107 H, 4-Blatt neu 2014, Rigg 7/8 Rigg stehendes + laufendes Gut in 08/2010 neu, Furler Rollfock 200S, neu 2010, Segelgarderobe neu 11/2015, Ankerwisch Quick Hector D 12Volt 1000 W, 50m Ankerkette, Anker 15 kg, Solarmodul Kyocera KD 135 GH-2PU, Autohelm ST4000 neu 2014, Batterien Ankerwisch, Bord, Anlasser, Wallas Petroleumheizung 1800T, Kühlbox Typ ASU 3251, Unterwasserschiff Primer + Antifouling neu 05/2025, Saildrive+Motor gründliche Inspektion 05/2025, Liegeplatz Torrevieja, Preis: 29.000 €. Chiffre 3283

Umzäunter Platz in Moraira um Boot abzustellen. Preis pro Jahr 850 €. WhatsApp: 653 846 290

**KFZ-Dienstleistungen**

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

**Autos**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Kaufe PKW aller Art, auch hochwertige Fahrzeuge und Exoten. Alles unverbindlich anbieten! ☎ 688 335 497

Elegance Repair S.L.
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!

■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung
■ MFK Termine innert 24 Stunden
NEU: Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge

Tel. 966 477 595
C/ Sagra, Ondara

**Wohnwagen, Mobilheime**

Suche Wohnmobil oder Wohnwagen. Zahle fair in bar. ☎ 688 335 497

Wohnwagen Tabbert 540 E, Bj. 2012, Markise 4x3 mit Sunblocker, 3fach Motor, div. Zub., guter Zustand. Steht in El Verger zu bes. ab Anf. Sept. 14.900.- € VB, D. Holtrup. ☎ +49 176 8793 1743, E-Mail: dieth.holtrup@gmx.de

**Fenster und Türen**

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ 670 619 122, derhandwerksmeister@gmail.com

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es

Sicht- & Sonnenschutz, Plisse, Wabenplisse, Rollos, Doppelrollos, Flächenvorhänge, Wintergarten Beschattung, mit Lieferung und Montage. ☎ 679 007 624 www.tischlerei-kohl.de

**Maler**

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

**Sanitär und Elektro**

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!

Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

**Heizung und Klima**

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbat. DEJO ☎ 608 021 923

AFTECA INSTALACIONES

Wir sprechen Deutsch und wir reparieren Deutsch!

Installation und Wartung von Heizungs-, Klima-, Solar- und Sanitäranlagen
C/ Mirafior, 7, Bajo · 03700 Dénia
Tel.: +34 691 53 18 99
E-mail: info@afteca.com

**Fliesen**

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER

NEU unser Fliesenfachgeschäft/ **Ausstellung und Steinmetz** in Pego

Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112

Tel. 619 006 314 (D) · 635 560 072 (Sp.)
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com
www.fliesencostablanca.com

**Pooltechnik**

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira. Tito ☎ 617 702 991,

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Denia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentleerung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, Whatsapp 662 109 720

**Garten**

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote Dan ☎ 632 238 193

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. costablancagarden@gmail.com

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühlase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

El Campello, seit 2003 Ihr Profi für Garten- und Poolpflege. ☎ 635 354 068 oder E-Mail: info@caktus.eu

**Innenausbau**

Einbauschränke, Innentür, Badmöbel, Betten - ALLES aus eigener Fertigung www.tischlerei-kohl.com ☎ 679 007 624

Chris Parking
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.

CBZ

Malerbetrieb Bolten
seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com

ROS solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

✓ Baukasten-System
✓ Effizient und langlebig
✓ Qualität MADE IN GERMANY
✓ 40 Jahre am Markt
✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393



Küchen

Alles für Ihre neue individuelle Traumküche nach Maß mit MANZ-Backöfen für den Haushalt unter ☎ 679 007 624 oder www.tischlerei-kohl.de



Bauunternehmen und Architekten

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quittec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

Bauingenieur realisiert und renoviert ihre Immobilie. Qualitativ hochwertig, regelkonform und mit Garantie. Unverbindlicher u. fairer Kostenvoranschlag. ☎/WhatsApp 0034 635 552 639

Multiservice Germanswiss, Sektoren: Bau, Renovierung, Metallzäune, Malen, Garten, Sanitär, Klima, Strom und Solar. Kontakt unter: ☎ 675 705 444 oder info.germanswiss@gmail.com



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com



Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Biete Handwerks- und Malerarbeiten rund ums Haus und Garten. Raum Els Poblets, El Verger, Dénia. ☎/WhatsApp 634 329 891, Markus.

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung-Umbau. Kroppthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 / Baufuchs.es

Zuverl. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Mauer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpfäzvention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler-Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel 610 020 024

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbauernovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Jede Bauarbeit mit allen Gewerken inkl. Feuchtigkeit - Totalbeseitigung zu günstigen Preisen, Dénia - Villajoyosa. Machen Sie einen Termin für ein unverbind. Angebot. OBRATEC 642 364 895

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolation. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
Rolltore - Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz
Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Steuern, Recht, Beratung

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎965 792 451. Weiteres: www.costalevanteservice.com

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 oder info@olivermarkrei.chardt.es

LH Lotta Hilgers

Ihre vertrauensvolle
Anwältin für **Immobilien-
und Erbrecht**
an der **Costa Blanca**

San Vicente Mártir 71-10
46007 Valencia
Tel.: (+34) 962 938 868
info@lh.legal | www.lh.legal



Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps

Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf costanachrichten.com viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!

<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>



Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE

BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es



ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr



JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
schräg ggü. von der Guardia Civil,
Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:

Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332),
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA:

Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank,
Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5,
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr



Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
Bewerben Sie sich bei uns:
publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

Ihr Profil:

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: publicidad@cbn.es
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



Stellenangebote

Autovermietunternehmen in Torrevieja sucht Agent in Teilzeit von 9 - 14 Uhr. Erforderlich sind Englisch- od. Deutschkenntnisse auf Muttersprache-Niveau, PC-Kenntnisse auf Anwenderniveau und Führerschein. Gehalt ist verhandelbar. fernandezsm@gmail.com

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: **966 773 653**



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu

Dr. med. dent.
Christian Kirchner
info@k-dental.eu

Allgemeine Zahnheilkunde
Zahnersatz
3D-Implantologie
Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15
03710 CALP

96 583 2844 • Notfälle: 620 69 79 09

Clinica Dental Cambicon

MAKING SMILES SINCE 2015

Bereits seit 10 Jahren dürfen wir uns um Ihr Lächeln kümmern, vielen DANK!

Ptda. Barranquets 38A nº20 - 03779 Els Poblets
Telefon: 0034/966 469 516 WhatsApp: 0034/637 363 138
dental@cambicon.com

Suche Mitarbeiter/in für unser Büro am Flughafen Alicante mit Sprachen (DE, EN, ES) und Führerschein. **626 541 521.**



Pflege und Betreuung

Biete Pflege/Alltagshilfe mit Referenzen in Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. **633 053 816**

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege

schnell – diskret – erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473



Wellness und Kosmetik

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz **626 207 588**, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) **Tel. 965 841 901**



Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin **619 737 396**, pweinert@gmx.de

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. **865607446, 636800692**

Spanisch mit Erfolg – erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr **966 425 836**



Kontakte



Albir, Victoria – für kurze Zeit in Albir! Massage und andere Angebote mit Happy End. **634 127 645**

Valeria, brasilianische Blondine, entspannende Tantra Massage. Privat, Dénia. **652 587 231**

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. **686 094 328** Dénia.

Anzeigenannahme:

+34-617 368 999



Bekanntschaften

Er, 65 Jahre, sucht eine Partnerin. Sie sollte unternehmungslustig sein, nicht größer wie 1,70 m, attraktiv, zuverlässig, modisch. **+49/151 543 78170**

Ich 77 J., schlank, mag Frauen die wissen was sie wollen, glücklich sind, vielleicht möchte eine von denen dieses Glück mit mir teilen. **E-Mail: costa bl037@gmail.com**



Allerlei Anderes Gesuche

Kaufe Perserteppiche, Pelzjacken und -mäntel, Zinn & Silber aller Art 90/100/800, versilberte Bestecke, Schmuck u. Uhren aller Art, Bernstein, Koralle, Münzen, Medaillen, Porzellan, Erbnachlässe u. Haushaltsauflösungen, Militaria bis 1945, Fotos, Orden, usw. Zahle fair in bar. **688 335 497**

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echt-schmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter **641 044 094**



Allerlei Anderes Angebote

Hörgeräte & Service von Maike Fortak www.hear-maike.eu **658 446 384**



LKW Laderampen, 1 Paar, Alu, schwere Ausführung, Länge 4 m, Breite 42 cm, Höhe 13,5 cm, Tragkraft 5 Tonnen, gebr., 650 €. **0049 171 8940341**

Mob. Klimaanlage KGM12000, 3500W, Gewicht 26 kg, wie neu, H71,5 B44 T33,5. VP 99€ (NP 300€), **0049/176 61327928** (Abholung in Denia)

Neuwertige Kühl-/Gefrierkombi von Balay, freistehend, silberf., m. Garantie. 202 hoch, günstig abzugeb., NP 759 €, VK: 450 €. **0049/171 285 7644**

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja **965 703 475** Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Ungeziefer-Bekämpfung (Kakerlaken, Wanzen, Holzwürmer, Wespen, etc.) effektiv u. günstig, Info **604 270 676**

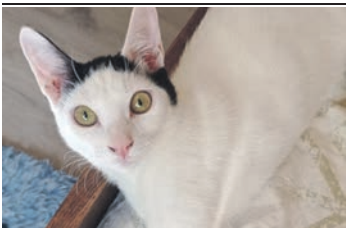
Wir kaufen Ihr Wohnmobil – Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile **653 251 371**

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. **610 020 024**



Tiermarkt

CremPet Tierbestattung Costa Blanca Wir sind für Sie da, wenn der Zeitpunkt des Abschiedes gekommen ist. Ihre Begleiter für einen würdevollen Abschied! web: <http://www.crempet.es> Mobil: **+34 641-06 66 04** Mobil: **+49 172-206 8 206**



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die kleine niedliche **ALANA** hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von **ALANA** oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: **669 376 113** oder per E-Mail an: aldea@aldeafelina.es

Ein Teil unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Flugpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter **693 704 255** - Danke!

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. **620 106 733.**

Tierheim APAD im Polígono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! **966 427 678**, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

P A H A A R
R E N F E M O R A I R A
I G A U D I D R O H N E
U N K E S E K T
Z I B I O
D I K E I N O N
P A N R R
B U K A S
H A U E N S T U D O
P A L M E T T E R E L L E U
L S E M T U E R I N S

7	5	8	6	1	9	2	4	3
3	4	1	5	8	2	9	6	7
9	6	2	7	4	3	1	8	5
1	8	7	3	2	6	4	5	9
5	2	4	9	7	8	6	3	1
6	3	9	4	5	1	8	7	2
2	1	3	8	6	7	5	9	4
4	7	6	1	9	5	3	2	8
8	9	5	2	3	4	7	1	6

CBN BUCH SHOP



Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rütger - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütger - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	Der Zuchtmeister von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
D4	Ratgeber für Digitales von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

Sonstiges

E1	Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	Der kopflose Dämon kehrt zurück von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....
Straße.....
.....
PLZ/Ort:.....
Tel.:.....
E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
☐ auf meine Mobilnummer: _____
☐ an folgende E-Mailadresse: _____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)
Tel. (+34) 966 113 117
info@costanachrichten.com

CN2025